

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Pentru a evita erorile i a obține rezultate optime, citiți cu atenție toate avertismentele înainte de a utiliza grătarul.

- **Acest aparat este destinat gătirii alimentelor i nu trebuie să fie utilizat pentru alte scopuri , nici modificat sau alterat în niciun fel.**
- Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psiho-fizico-senzoriale reduse sau cu cunoștințe i experiență insuficientă, numai în cazul în care sunt supravegheate cu atenție i instruite de o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.
- Asigurați-vă că nu are loc un contact între cablul de alimentare i părțile calde ale aparatului atunci când acesta se află în funcțiune.
- Atunci când aparatul este în funcțiune, suprafețele accesibile pot avea o temperatură foarte ridicată. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, astfel încât să se prevină orice fel de riscuri.
- Înainte de utilizare spălați cu grijă cele două plăci antiaderente.
- Remontați la loc plăcile numai după ce s-au uscat complet.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor i nu îl lăsați în funcțiune fără supraveghere.
- Scoateți techerul din priza de curent:
 - înainte de a pune deoparte aparatul i de a scoate plăcile de gătit
 - înainte de efectuarea de operațiuni de curățare sau întreținere imediat după utilizare
- Utilizați numai prelungiri conforme cu normele de siguranță în vigoare
- Nu utilizați aparatul în exterior. Cablul de alimentare al aparatului nu trebuie să fie înlocuit de către utilizator, deoarece înlocuirea necesită utilizarea unor instrumente speciale. În cazul în care cablul s-a deteriorat, adresați-vă exclusiv unui centru de asistență autorizat de către constructor.
- Nu scoateți niciodată techerul din priză, trăgând de cablu de alimentare cu energie electrică.
- **Nu utilizați niciodată aparatul fără plăcile de gătit.**
- **ATENȚIE: nu utilizați cărbune sau combustibili similari la acest aparat.**
- Nu introduceți aparatul în apă sub niciun motiv.
- Repuneți aparatul deoparte numai după ce s-a răcit complet.
- Nu atingeți plăcile cu instrumente de tăiere pentru a nu deteriora învelișul acestora.
- Aceste aparate sunt conforme cu norma EN 55014 referitoare la anularea perturbărilor radio.
- Materialele i obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt conforme cu prevederile regulamentului European 1935/2004.
- Aparatul nu trebuie să fie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau sistem cu comandă la distanță separat.

INSTALAREA

- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului.
- Instalați aparatul pe un plan orizontal care să nu se afle la îndemâna copiilor deoarece anumite părți ale aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul utilizării.
- Înainte de a introduce techerul în priza de curent, verificați dacă:
 - L' tensiunea din rețeaua dv. corespunde valorii V indicate pe plăcuța cu caracteristicile aplicată sub aparat;
 - priza de curent are o intensitate minimă de 10A;
 - priza este de tip adecvat pentru techer, în caz contrar trebuie să fie înlocuită;
 - priza este legată în mod eficient la pământ.
- Societatea producătoare î i declină orice responsabilitate în cazul nerespectării acestei norme.
- Pentru a elimina mirosul de nou la prima utilizare a aparatului, este necesară punerea acestuia în funcțiune în poziția barbecue (vezi pag. 3, poz. 3), fără alimente timp de cel puțin 5 minute. Aerisiți camera în timpul acestei operațiuni.

POZIȚII DE UTILIZARE A APARATULUI

Aparatul dv. este prevăzut pentru utilizare în una din cele 3 poziții de mai jos:

CU CONTACT

Ideal pentru produsele de carne în general, legume, mămăligă, sandwich-uri (**poz. 1** la pag. 3).

PENTRUGRATINAT

Ideal pentru pește și pizza (**poz. 2** la pag.3). Pentru a ajunge în această poziție, **ridicați** în sus partea superioară a aparatului și **roțiți** înspre dv.

GRILL-BARBECUE

Această poziție poate fi utilizată pentru orice fel de mâncare în afară de pizza (**poz. 3** la pag. 3). Pentru a obține această poziție deschideți complet grătarul.

UTILIZARE

- Introduceți techerul și reglați termostatul la modelele prevăzute cu acesta (E) în poziția dorită; se aprinde indicatorul luminos (G). Preîncălziți aparatul cu plăcile închise.
- În momentul în care aparatul a ajuns la temperatura dorită, se va stinge indicatorul luminos.
- A ezați pe plăci alimentele pe care doriți să le gătiți
- Poziționați aparatul într-una din cele trei poziții disponibile, 1, 2, 3.
- A ezați un recipient rezistent la căldură, sub jgheabul de scurgere a grăsimii.
- Pentru a opri aparatul, roțiți mânerul termostatului în sens antiorar până la capătul cursei.
- Atunci când ați terminat de gătit, scoateți techerul și lăsați aparatul să se răcească.

Nu atingeți plăcile cu instrumente tăioase pentru a nu deteriora înveliul acestora.

SFATURI PENTRU GĂTIT

- Uscați alimentele congelate sau marinate înainte de a le așeza pe plăci.
- Aromatizați carnea înainte de a o găti și sărați la momentul servirii
- Atunci când utilizați poziția "contact" este indicat ca bucățile să aibă aceeași grosime, pentru gătit uniform.
- În cazul în care gătiți pește, ungeți neapărat placa de suport (I).
- În continuare vă oferim câteva exemple de utilizare a grătarului.
Luați în considerare faptul că timpul indicați în tabel au valoare indicativă. Această valoare poate varia în funcție de caracteristicile alimentelor (temperatură inițială, conținut de apă) și gustul personal.

CURĂȚAREA

- **Înainte de a efectua orice operație de curățare, scoateți techerul din priză de curent și lăsați aparatul să se răcească.**
- Curățarea aparatului după fiecare utilizare evită producerea de fum și mirosuri neplăcute la următoarele utilizări.
- Cele două plăci pot fi demontate acționând cârligele aferente (F) și pot fi spălate atât în apă caldă

cât și în apă rece de spălat vase.

- Lăsați plăcile în apă caldă timp de câteva minute pentru a înmuia eventualele reziduuri solide rămase în urma utilizării.
- Nu utilizați instrumente sau detergenți abrazivi care pot deteriora sau zgâria înveliul antiaderent specific.
- Remontați plăcile la loc curate și perfect uscate.

ALIMENTE (Cantitate)	POZ. TERMO- ST	POz.	TIMP	NOTE ȘI SFATURI
Cotlete	5	1	6'-8'	Cotletele trebuie să aibă pe cât posibil grosimi egale
Hamburger	5	1	3'-5'	Lăsați să treacă 2'-3' minute înainte de a deschide placa, pentru a evita ruperea hamburgerilor
Biftec de vită	5	1	2'-3'	Timpi de gătire în sânge
Biftec de porc	5	1	2'-3'	Timpi de gătire în sânge
Costițe	5	1	15'-18'	Întoarceți costițele după 10'
Ficat	5	1	2'-3'	Spălați bine ficatul
Kebab	5	1	8'-10'	Întoarceți după 4'-5'
Pui	4	1	20'-30'	Deschis la jumătate, nu întoarceți
Crenvurști	5	1	3'-5'	Tăiați în jumătate
Cârnați	5	1	4'-6'	Tăiați în jumătate
Cârnați lungi	5	1	7'-9'	Tăiați în jumătate dacă este necesar
Fileu păstrăv somon	4	2	16'-20'	Ungeți placa cu ulei și întoarceți la jumătate
Felie de somon	4	2	16'-20'	Ungeți placa cu ulei și întoarceți la jumătate
Calcan	4	2	18'-22'	Nu este necesar să ungeți cu ulei sau să întoarceți
Canestrelli	4	2	12'-15'	Nu este necesar să ungeți cu ulei sau să întoarceți
Vinete	5	1	6'-8'	Tăiați uniform
Dovlecei	5	1	6'-8'	Tăiați uniform
1 ardei(sferturi)	5	1	6'-8'	Închideți placa și apăsați până la fund
Ceapă (feliată)	5	1	6'-8'	Tăiați uniform
Mămăligă (feliată)	5	1	10'-15'	Tăiați la o grosime de 1,5 cm. Lăsați să treacă 10' înainte de a deschide placa.
Chifle umplute	4	1	2'-4'	Folosiți chifle moi
Pâine prăjită	4	1	2'-3'	Așezați numai o jumătate de felie de sottiletta pe parte
Pizza	3	2	30'-35'	După ce ați îndepărtat placa inferioară, așezați aluatul pentru pizza apoi re poziționați placa și adăugați ingredientele după gust



I

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

GB

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

F

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

D

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

NL

Belangrijke informatie voor de correcte verwerking van het product in overeenstemming met DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elekt.

E

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

P

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

GR

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία.

Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

DK

Vigtig information angående bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med EF Direktiv 2002/96/CE.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt

at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

SV

Viktig information för en korrekt bortskaffning av produkten i överensstämmelse med Europadirektiv 2002/96/EG.

Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar. Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

SF

Tärkeitä ohjeita tuotteen hävittämiseen Euroopan Unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä. Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveystriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

PL

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.

Na koniec okresu użytkowania produktu należy go wyrzucić do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest zbudowany, w celu uzyskania znacznej oszczędności energii i zasobów. Na obwieczonej części produktu znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

CZ

Informace pro správném sešrotování výrobku ve smyslu Evropské Směrnice 2002/96

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřízených městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

SK

Dôležitá informácia pre správnu likvidáciu výrobku v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciál-

neho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a zdrojov. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.

SLO

Pomembna informacija za pravilno odstranjevanje izdelka v skladu s Smernico ES 2002/96/EC.

Po koncu njegove življenske dobe izdelka ne odvržite med navadne gospodinjske odpadke. Potrebno ga je odnesti na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov, oziroma k zastopniku, ki opravlja te vrste storitve. Ločeno odstranjevanje posameznih delov gospodinjskih aparatov preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanje nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan, ter s tem prihranek energije in surovin. Za opozorilo o obveznem ločenem odstranjevanju posameznih materialov je stroj označen s simbolom prekrižanega smetnjaka.

HU

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználadott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahaznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétgyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

BG

Важна информация за правилното изхвърляне на продукта съгласно Директива 2002/96/ЕО на Европейската общност.

В края на своя работен живот, продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Трябва да занесете продукта в общински център за разделно събиране на отпадъци или при търговец, който предоставя такава услуга. Разделното изхвърляне на битови уреди предпазва природата и здравето от негативни последствия, които могат да се получат от неправилното изхвърляне, и позволява на съставните материали да се рециклират. Това води до значителна икономия на енергия и ресурси. За да ви напомним за нуждата от разделно изхвърляне на битови уреди, нашият продукт е маркиран със зачеркната подвижна кофа за отпадъци.

RO

Avertismente pentru o eliminare corectă a produsului în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC

La terminarea vieții sale utile, produsul nu trebuie să fie eliminat împreună cu gunoii urban. Poate fi predat la centrele speciale de colectare diferențiată amenajate de administrațiile regionale, sau la magazinele de desfacere care fumizează acest serviciu. Eliminarea separată a unui aparat electric de uz casnic permite evitarea unor posibile consecințe negative pentru mediul înconjurător i pentru sănătate care derivă dintr-o eliminare a sa neadecvată i permite recuperarea materialelor din care este constituit în scopul obținerii unei importante economii de energie i de resurse. Pentru a evidenția obligația de eliminare în mod separat a aparatelor electrice de uz casnic, pe produs este indicat simbolul lăzii de gunoi mobile barate.